



ANVÄNDARMANUAL

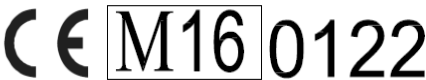
MS4400I

Spädbarnsvåg



Vänligen ha bruksanvisningen till hands hela tiden för framtida referens.

Förklaring av grafiska symboler på etikett/förpackning

	Var försiktig, se medföljande dokument före användning		Separat insamling för avfall av elektrisk och elektronisk utrustning, i enlighet med direktiv 2002/96/EG
	Tillverkare av medicintekniska produkter		Tillverkningsår för medicintekniska produkter
	Läs bruksanvisningen noggrant före installation och användning och följ instruktionerna för användning.		Medicinsk elektrisk utrustning med typ B applicerad del
	Produktens katalognummer		Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen
	Tillverkarens batch- eller partinummer		Produkten är en medicinsk anordning
	Serienummer		Unik enhetsidentifierare
		Produkten överensstämmer med 93/42/EEC som ändrats av 2007/47/EC Medical Device Directive. Fyrsiffrigt nummer hänvisar till anmält organ.	
		Produkten uppfyller kraven från International Organization of Legal Metrology (klass III) (endast verifierade modeller)	
		Produkten överensstämmer med EG-direktiv (endast verifierade modeller) M: Överensstämmelseetikett i enlighet med direktiv 2014/31/EU för icke-automatiska vågar 16: År då överensstämmelsekontroll utfördes och CE-märkningen applicerades. (ex: 16=2016) 0122: Hänvisar till anmält organ för metrologi	

Copyright Notice

Charder Electronic Co., Ltd.

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Website: www.chardermedical.com E-mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. All rights reserved.

This user manual is protected by international copyright law. All content is licensed, and usage is subject to written authorization from Charder Electronic Co., Ltd. (hereinafter Charder) Charder is not liable for any damage caused by a failure to adhere to requirements stated in this manual. Charder reserves the right to correct misprints in the manual without prior notice, and modify the exterior of the device for quality purposes without customer consent.



Charder Electronic Co., Ltd.
No. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan

INNEHÅLL

I. Säkerhetsanvisningar.....	5
A.Allmän information	5
B.EMC-vägledning och tillverkarens deklARATION.....	7
II. Installation.....	11
III.Nyckelfunktioner och indikator.....	12
IV.Komma igång	13
V. Använda vågen	13
A. Korrekt användning	13
B. Tara	15
C. Hold	15
D. Felaktig användning exempel.....	16
VI.Trådlös anslutning	17
VII.Felsökning	17
VIII. Produktspecifikationer	19
IX.Försäkran om överensstämmelse	20



I. Säkerhetsanvisningar

A. Allmän information

Tack för att du valde denna Charder Medical-produkt. Den är utformad för att vara enkel och okomplicerad att använda, men om du stöter på några problem som inte tas upp i denna manual, kontakta din lokala Charder-servicepartner.

Innan du börjar använda produkten, läs denna bruksanvisning noggrant och förvara den på en säker plats för referens. Den innehåller viktiga instruktioner om installation, korrekt användning och underhåll.

Avsedd användning

Denna produkt är avsedd att mäta vikten hos spädbarn och småbarn, för diagnos av viktrelaterade problem av professionella.

Allmän hantering

- Se till att alla delar är ordentligt låsta och åtdragna innan du använder produkten.
- Produkten är avsedd att mäta ett barn i taget.

Säkerhetsinstruktioner

- Batterier bör förvaras borta från barn. Vid förtäring, sök omedelbart medicinsk hjälp.
- Förväntad livslängd: 5 år.
- Följ alltid lämpliga föreskrifter när du använder elektriska komponenter under ökade säkerhetskrav.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Observera tillåtna omgivningstemperaturer vid användning

Miljö

- Alla batterier innehåller giftiga föreningar; batterier ska kasseras via utsedda behöriga organisationer. Batterier bör inte förbrännas.

Rengöring

- Vågens yta bör rengöras med alkoholbaserade våtservetter. Frätande rengöringsvätskor ska inte användas. Högtryckstvättar ska inte användas.
- Använd inte stora mängder vatten när du rengör produkten, eftersom det kan skada den interna elektroniken.

Underhåll

- Produkten kräver inget rutinunderhåll. Regelbunden kontroll av noggrannheten rekommenderas dock; frekvens som bestäms av användningsnivå och vågens tillstånd. Om resultaten är felaktiga, kontakta den lokala distributören.

Garanti/Ansvar

- Garantiperioden ska vara arton (18) månader från och med inköpsdatumet. Spara ditt kvitto som bevis på köpet.
- Inget ansvar accepteras för skador som orsakats av någon av följande orsaker: olämplig eller felaktig förvaring eller användning, felaktig installation eller driftsättning av ägaren eller tredje part, naturligt slitage, förändringar eller modifieringar, felaktig eller oaksam hantering, kemikalier, elektrokemiska eller elektriska störningar.
- Allt underhåll, tekniska inspektioner och reparationer ska utföras av en auktoriserad Charde-servicepartner, med original Charde-tillbehör och reservdelar. Charde ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktigt underhåll eller användning.

Kassering

- Den här produkten ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan ska lämnas till ett avsett insamlingsställe för elektronik. Ytterligare information bör lämnas av lokala avfallshanteringsmyndigheter.



Varning

- Håll produkten borta från vätskor.
- Demontera eller ändra inte produkten under några omständigheter, eftersom detta kan resultera i elektriska stötar eller skador samt påverka mätnoggrannheten negativt.
- Placera inte produkten i direkt solljus eller i närheten av en intensiv värmekälla. För höga temperaturer kan skada den interna elektroniken.

Incidentrapportering

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren, EU-representant (om produkten används i EU-medlemsstat) och behörig myndighet i användarens/ämbetets medlemsland.

B. EMC-vägledning och tillverkarens deklaration

Vägledning och tillverkarens deklaration - elektromagnetisk emission		
MS4400I Spädbarnsvåg är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten bör försäkra sig om att den används i en sådan miljö.		
Emissionstest	Efterlevnad	Elektromagnetisk miljö-vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Produkten använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och kommer sannolikt inte att orsaka störningar i närliggande elektronisk utrustning.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Produkten är lämplig för användning i alla anläggningar, inklusive hushållsanläggningar och de som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnätet som försörjer byggnader som används för hushållsändamål.
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Efterlevnad	

Vägledning och tillverkarens deklaration - elektromagnetisk immunitet

MS4400I Spädbarnsvåg är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten bör försäkra sig om att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Efterlevnads nivå	Elektromagnetisk miljö-vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	<u>± 8 kV kontakt</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV,</u> <u>± 8 kV, ± 15 kV</u> <u>luft</u>	<u>± 8 kV KontakT</u> <u>± 2 kV, ± 4 kV,</u> <u>± 8 kV, ± 15 kV</u> <u>luft</u>	Golv ska vara av trä, betong eller keramiska plattor. Om golv är täckta med syntetiskt material bör den relativa luftfuktigheten vara minst 30%
Elektrisk snabb transient/burst IEC 61000-4-4	± 2kV för strömförsörjningsledningar + 1kV för in-/utgångsledningar	± 2kV för strömförsörjningsledningar + 1kV för in-/utgångsledningar	Nätströmkkvaliteten bör vara den för en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Överspänning IEC 61000-4-5	± 1kV ledning(ar) till ledning(ar) ± 2kV ledning(ar) till jord	± 1kV ledning(ar) till ledning(ar) ± 2kV ledning(ar) till jord	Nätströmkkvaliteten bör vara den för en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer på strömförsörjningsledningar IEC 61000-4-11	0% UT för 0,5 cykel 0 % UT för 1 cykel 70 % UT (30 % dopp i UT) i 25 cykler 0 % UT i 5 s	0% UT för 0,5 cykel 0 % UT för 1 cykel 70 % UT (30 % dopp i UT) i 25 cykler 0 % UT i 5 s	Nätströmkkvaliteten bör vara den för en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av produkten kräver fortsatt drift under strömbavbrott, rekommenderas att produkten får ström från en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.
Strömfrekvens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	<u>30 A/m</u>	Produktens strömfrekvens magnetiska fält bör vara på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

OBS UT är a.c. nätspänning före applicering av testnivån.

Vägledning och tillverkarens deklaration - elektromagnetisk immunitet

MS4400I Spädbarnsvåg är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av produkten bör försäkra sig om att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Efterlevnads-nivå	Elektromagnetisk miljö-vägledning
Genomförd RF IEC 61000-4-6 Utstrålad RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 KHz till 80 MHz 6 V i ISM-band mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz 3 V/m 80MHz till 2,7 GHz	3 Vrms 150 KHz till 80 MHz 6 V i ISM-band mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz 3 V/m 80MHz till 2,7 GHz	Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning bör inte användas närmare någon del av produkten, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet beräknat från ekvationen som gäller för sändarens frekvens. Rekommenderat separationsavstånd: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz till 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz till 2,5 GHz Där P är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändartillverkaren och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m). Fältstyrkor från fasta RF-sändare, som fastställts av en elektromagnetisk platsundersökning^a, bör vara lägre än överensstämmelsenivån i varje frekvensområde^b. Störningar kan uppstå i närheten av utrustning märkt med följande symbol: 

Notering 1 Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

Notering 2 Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektion från strukturer, föremål och människor.

- a Fältstyrkor från fasta sändare, såsom basstationer för radiotelefoner (mobil/trådlösa) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte förutsägas teoretiskt med noggrannhet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön på grund av fasta RF-sändare bör en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där produkten används överstiger den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan, bör produkten observeras för att verifiera normal funktion. Om onormal prestanda observeras, kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, såsom att omorientera eller flytta produkten.
- b Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara mindre än 3 V/m.

Rekommenderat separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och MS4400I spädbarnsvågen

Produkten är avsedd för användning i en elektromagnetisk miljö där utstrålade RF-störningar kontrolleras. Kunden eller användaren av produkten kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla ett minimiavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och produkten enligt rekommendationerna nedan, i enlighet med kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

Sändarens nominella maximala uteffekt W	Separationsavstånd enligt sändarens frekvens m		
	150 kHz till 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz till 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare märkta med en maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) uppskattas med hjälp av ekvationen som är tillämplig på sändarens frekvens, där p är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändartillverkaren.

Notering 1 Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

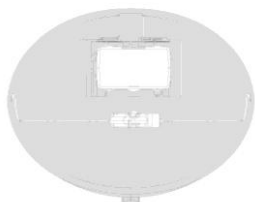
Notering 2 Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk utbredning påverkas av absorption och reflektion från strukturer, föremål och människor.

II. Installation

Vågen kräver inte montering och kan användas när batterierna har satts i och S-kroken och selen är fastsatta.

Sätta i batterier

1. Leta reda på batteriluckan på vågens undersida. Öppna locket och ta bort batterihöljet från vågen.

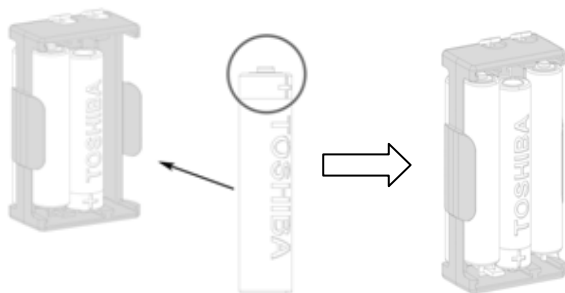


(Fig. 1: batteriluckans placering)



(Fig 2. Tom batterilåda)

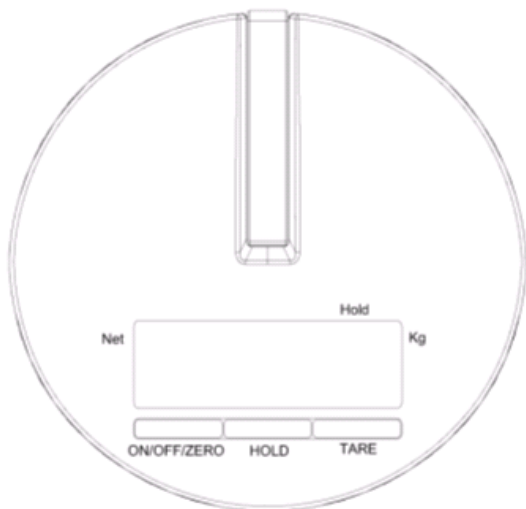
2. Sätt i 6 AAA-batterier. Se till att polariteten är korrekt.



3. Sätt i batterilådan i vågen och stäng batteriluckan. Slå på vågen för att testa om batterierna är korrekt installerade.



III. Nyckelfunktioner och indikator



Nyckelfunktioner

1. **ON/OFF/ZERO** Slå på och av vågen. Nollskala ($\pm 2\%$ av full kapacitet). Tryck och håll ned för att stänga av vågen.
2. **HOLD** Bestäm stabilt vägningsvärde - bör användas när vikten är instabil
3. **TARE** Dra av vikt från avläsning efter mätning



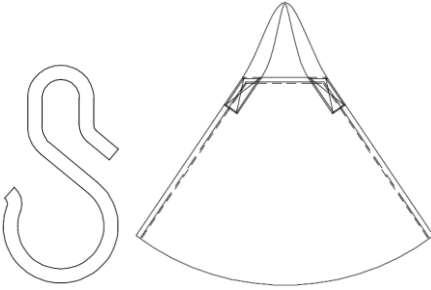
Indikator

1. Stabil indikator: indikerar att avläsningen är stabil
2. Nettovikt: indikerar att aktuell avläsning är nettovikt
3. Nollindikator: indikerar att vågen väger noll
4. Lågt batteri: visar återstående batteritid
5. Håll: indikerar om Håll-funktionen är aktiverad
6. Enhet (kg / g / lb): enhet för nuvarande avläsning. (lb ej tillgänglig på OIML-godkända modeller)

IV. Komma igång

Inspektion före användning

1. Kontrollera att krok och sele är i gott skick och oskadade



2. Rensa och ta bort alla vassa föremål i området för att säkerställa barnets säkerhet



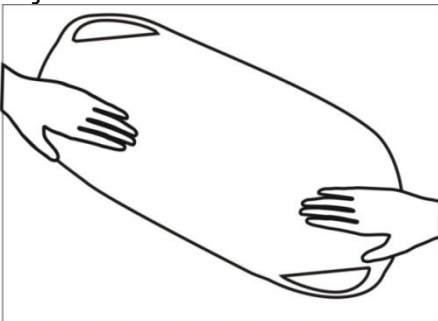
3. Vi rekommenderar att du placerar en kudde under lyftselen innan vägning för komfort och säkerhet



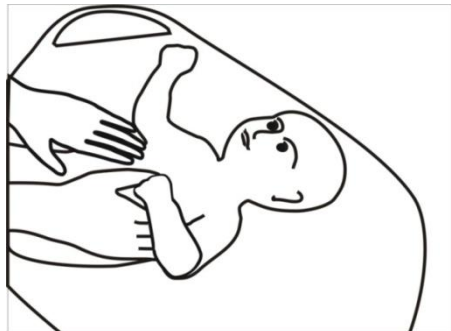
V. Använda vågen

A. Korrekt användning

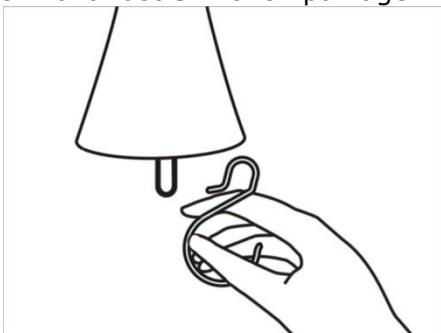
1. Lägg selen på bordet och sprid ut jämnt



2. Placera spädbarnet försiktigt på selen



3. Haka fast S-kroken på vågen



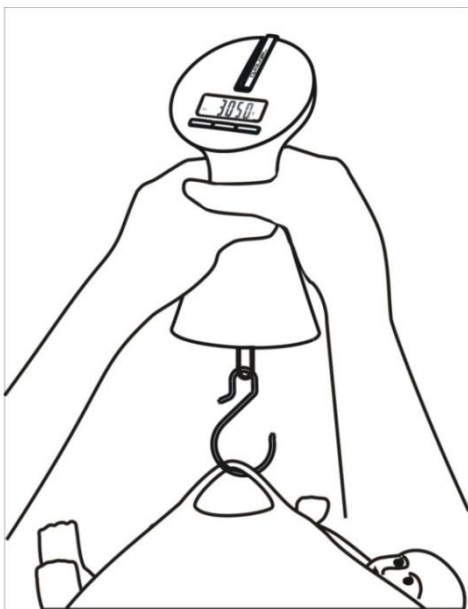
4. Haka fast s-kroken på selen. S-kroken ska nu hakas fast i både apparat och sele.

5. Slå på vågen med knappen **[ON/OFF/ZERO]**. Vågen utför automatiskt självkalibrering och visar mjukvaruversionen.

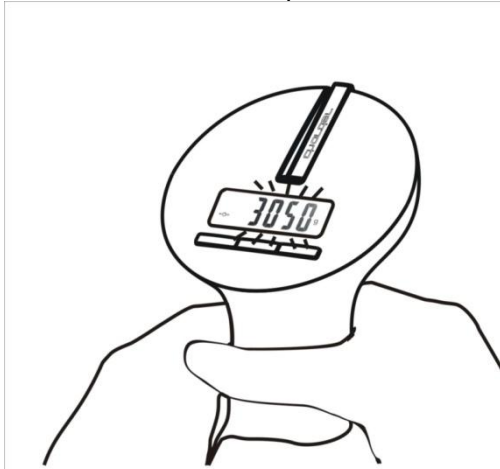
När "0,00 kg" visas på indikatorn är vågen redo för mätning.

Obs: Om "0,00 kg" inte visas på indikatorn, tryck på knappen **[ON/OFF/ZERO]** för att nollställa vågen.

6. Lyft försiktigt vågen med båda händerna tills barnet inte längre rör bordet.



Efter att vikten har stabiliserats blinkar avläsningen på indikatorn. Detta betyder att resultatet har låsts. Vågen bör försiktigt sänkas tills barnet är säkert placerat tillbaka på bordet.



Obs: Om spädbarnets vikt överstiger vågens kapacitet (inklusive tara), visar indikatorn "Err"-prompten på grund av överbelastning.

B. Tara

Tarafunktionen gör att användaren kan dra av vikten av föremål från enhetens mätresultat. Tara kan användas när föremålets vikt är $\geq$ vid/över 2 % av maxkapaciteten.

1. Placera föremål som ska tareras på selen. Lyft selen från marken tills vikten visas på indikatorn.
2. Tryck på **[TARE]**-tangente. Displayen visar "0,00 kg".
3. Placera spädbarnet försiktigt på selen (tillsammans med tarerat föremål). Genomför mätning.
4. För att rensa taravärdet, ta bort alla föremål från lyftselen och tryck på **[TARE]**-tangente.

C. Hold

Hållfunktionen bestämmer medelvikten, designad för att användas om försökspersonens vikt inte stabiliseras (exempelvis ett aktivt spädbarn).

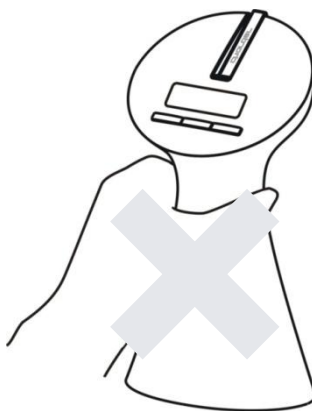
Notera: om fluktuationerna är för kraftiga kommer medelviktsbestämning vara svårt och det kan hända att hållfunktionen inte fungerar korrekt

1. Slå på vågen normalt.

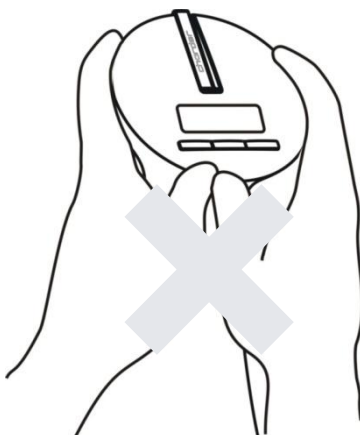
2. Tryck på **[HOLD]**-knappen. "HOLD" kommer att visas på indikatorn.
3. Placera spädbarnet försiktigt på selen. Lyft selen från marken.
4. Efter några sekunder kommer medelvikten att visas på indikatorn. Denna vikt kommer att låsas - vid denna tidpunkt kan spädbarn tas bort från selen.
5. För att släppa den låsta vikten, tryck på **[HOLD]** igen för att återgå till vågen till normalt läge.

Notera: Hållfunktionen kan aktiveras innan eller efter att barnet placeras på sele och lyfts. Men om spädbarnet har svårt att vara still, rekommenderar vi att du aktiverar hold efter att barnet har placerats på sele och lyfts.

D. Felaktig användning exempel



Använda vågen med en hand



Tummarna stöder inte vågens vikt ordentligt. Tummarna ska lindas runt "halsen" på vågen.

VI. Trådlös anslutning

Om vågen har den trådlösa modulen installerad kan indikatorn överföra mätresultat trådlöst. Se instruktionerna för ChardeR trådlösa programvara för detaljer.

VII. Felsökning

Innan du kontaktar din lokala ChardeR-distributör för reparationservice rekommenderar vi att du överväger följande felsökningsprocedurer:

Egenbesiktning

1. Vågen startar inte

- Om batteriströmmen är slut, byt ut mot nya batterier

2. Indikator visar "0000" ZERO SPAN utanför intervallet

- Störningar på grund av faktorer som RF-störning eller markvibrationer. Flytta vågen till platsen utan störningar och försök igen

Distributörssupport krävs

Om följande fel uppstår rekommenderar vi att du kontaktar din lokala ChardeR-distributör för reparation eller utbyte:

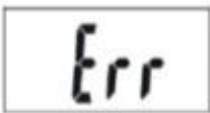
1. Vågen startar inte

- Defekt på/av-knapp
- Trasiga eller skadade ledningar som orsakar kortslutning eller felaktig anslutning
- Säkerhetssäkring utbränd

2. Indikatorskada

- Möjliga hårdvarufel inkluderar: ojämn ljusstyrka på LCD-skärmen, suddig text, utsmetad regnbågsskärm, felaktig decimalvisning
- Det går inte att spara eller läsa data
- Indikatorn visar "ERRL" efter att vågen har slagits på
- Knapparna svarar inte

Felmeddelanden

Felmeddelanden		Anledning	Handling
		Varning för lågt batteri Batteriets spänning är för låg för att driva vågen	Byt ut batterierna
		Överbelastning Den totala belastningen överstiger vågens maximala kapacitet	Minska vikten på mätplattformen och försök igen
		Räknefel (för högt) Signal från lastceller för hög	Fel orsakas normalt av felaktig lastcell eller ledningar. Kontakta distributören
		Räknefel (för lågt) Signal från lastceller för låg	Fel orsakas normalt av felaktig lastcell eller ledningar. Kontakta distributören
		Nollräkning över kalibreringsnollområde +10 % när strömmen är på	Omkalibrering krävs. Kontakta distributören
		Nollräkning under kalibreringsnollområde -10 % när strömmen är på	Omkalibrering krävs. Kontakta distributören
		Programfel Fel med vågens programvara	Kontakta distributören

VIII. Produktspecifikationer

Modell		MS4400I	
Viktmätning	Kapacitet	10 kg x 10g	15 kg x 20g
	Noggrannhet	±1.5e	
	LCD-skärm	1,0-tums LCD-skärm (5 siffror)	
	OIML	Klass III	
Dimensioner	Våg	105(B) x 79(D) x 193(H) mm	
Produktvikt		0.4 kg	
Nyckelfunktioner		On/Zero/Off, Hold, Tare	
Dataöverföring		Trådlös (Tillval)	
Strömförsörjning		6 AAA batterier	
Drifttemperatur och luftfuktighet		5°C~35°C 15% / 85% RH	
Tillbehör - standard		Användarmanualx1, Selex1, S Krokx1	
Tillbehör - tillval		Bärväska, olika sele och s-krokkonfigurationer	

IX. Försäkran om överensstämmelse

Denna produkt har tillverkats i enlighet med de harmoniserade europeiska standarderna, enligt bestämmelserna i nedan angivna direktiv:

	93/42/EEC som ändrats av 2007/47/EG direktiv om medicintekniska produkter
	2014/31/EU Direktivet om icke-automatiska vågar

*Se separat dokument som visas på klistermärket på vågens för
ovanstående CE-märkning.*

Auktoriserad EU-representant:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium



Tillverkad av:
Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 41262 Taiwan (R.O.C.)

CD-IN-1034 8001S 04/2021